Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1942	Ausgegeben zu Krakau, den 26. Juni 1942 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 26 czerwca 1942 r.	Nr. 52

Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona
2. 6. 42	Verordnung über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für Baustoffe im Generalgouvernement	327
	Rozporządzenie o utworzeniu Urzędu Gospodarowania Materiałami Budowlanymi w Generalnym Gubernatorstwie	327
2. 6. 42	Dritte Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Distrikt Galizien	329
	Trzecie rozporządzenie o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Okręgu Galizien (Galicja)	329
4. 6. 42	Anordnung über die Erfassung und Verteilung von Gartenbauerzeugnissen . .	331
	Zarządzenie o ujęciu i rozdziale produktów ogrodnictwa	331

Verordnung

über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für Baustoffe im Generalgouvernement.

Vom 2. Juni 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Zur Regelung und Überwachung der Verteilung, des Verbrauches, der Ein- und Ausfuhr von Baustoffen sowie zur Steigerung ihrer Erzeugung wird eine Bewirtschaftungsstelle für Baustoffe im Generalgouvernement mit dem Sitz in Krakau errichtet. Sie ist der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) unterstellt.

§ 2

Die Bewirtschaftungsstelle für Baustoffe im Generalgouvernement wird ermächtigt, mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilungen Wirtschaft und Bauwesen) Anordnungen über die Erzeugung, die Verteilung, den Absatz, die Lagerung sowie die Ein- und Ausfuhr von Baustoffen zu erlassen sowie zur Durchführung ihrer Aufgaben Weisungen zu erteilen.

§ 3

(1) Die Bewirtschaftungsstelle für Baustoffe kann jederzeit Auskunft über mit der Bewirtschaftung von Baustoffen zusammenhängende An-

Rozporządzenie

o utworzeniu Urzędu Gospodarowania Materiałami Budowlanymi w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 2 czerwca 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Celem uregulowania i nadzorowania rozdziału, zużycia, przywozu i wywozu materiałów budowlanych, jak również celem wzmożenia ich wyrobu, tworzy się Urząd Gospodarowania Materiałami Budowlanymi w Generalnym Gubernatorstwie z siedzibą w Krakau. Jest on podporządkowany Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Głównemu Wydziałowi Gospodarki).

§ 2

Upoważnia się Urząd Gospodarowania Materiałami Budowlanymi w Generalnym Gubernatorstwie do wydawania za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Gospodarki i Budownictwa) zarządzeń o wyrobie, rozdziale, zbycie, magazynowaniu jak również o przywozie i wywozie materiałów budowlanych oraz do udzielania wskazań celem wykonania ich zadań.

§ 3

(1) Urząd Gospodarowania Materiałami Budowlanymi może każdego czasu zażądać informacji o sprawach mających związek z gospoda-

gelegenheiten von allen Personen und Unternehmen, Betrieben und Dienststellen im Generalgouvernement, soweit sie Baustoffe erzeugen, absetzen oder verbrauchen, verlangen. Die Bewirtschaftungsstelle für Baustoffe und die von ihr Beauftragten können zur Ermittlung wichtiger Angaben Geschäftsbücher und Geschäftsbriefe einsehen sowie Betriebseinrichtungen und Räume besichtigen und untersuchen.

(2) Die von der Bewirtschaftungsstelle für Baustoffe im Generalgouvernement Beauftragten sind vorbehaltlich der dienstlichen Berichterstattung und der Anzeige von Gesetzwidrigkeiten verpflichtet, über die Einrichtungen und Geschäftsverhältnisse, die ihnen bei der Ausübung ihrer Befugnisse zur Kenntnis kommen, Verschwiegenheit zu beobachten und sich der Mitteilung und Verwertung der Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse zu enthalten.

(3) Bei nachfolgend aufgeführten Kontingentsträgern beschränkt sich die Auskunftspflicht auf diejenigen Angaben, die zur lückenlosen Bewirtschaftung von Baustoffen unbedingt erforderlich sind:

1. Regierung des Generalgouvernements,
2. Arbeitsbereich Generalgouvernement der NSDAP,
3. Wehrmacht,
4. ᛋᛋ und Polizei,
5. Ostbahn,
6. Deutsche Post Osten.

Abs. 1 Satz 2 findet auf diese keine Anwendung.

§ 4

Der Bewirtschaftung durch die Bewirtschaftungsstelle für Baustoffe im Generalgouvernement unterliegen die auf Grund anderer gesetzlicher Vorschriften bereits bewirtschafteten Baustoffe nur insoweit, als der Bewirtschaftungsstelle für Baustoffe im Generalgouvernement von der Regierung des Generalgouvernements oder von anderen Bewirtschaftungsstellen im Generalgouvernement besondere Kontingente zum Zweck der Bewirtschaftung nach Maßgabe dieser Verordnung freigegeben werden.

§ 5

(1) Wer es unternimmt,

1. den Weisungen der Bewirtschaftungsstelle für Baustoffe im Generalgouvernement zuwiderzuhandeln,
2. unrichtige oder unvollständige Angaben zu machen oder zu benutzen, um für sich oder einen anderen eine Genehmigung, Bewilligung, verbindliche Zusage oder sonstige Bescheinigung zu erschleichen,
3. Bescheinigungen der Bewirtschaftungsstelle für Baustoffe im Generalgouvernement mißbräuchlich zu verwenden,
4. die von der Bewirtschaftungsstelle für Baustoffe im Generalgouvernement geforderten Auskünfte nicht oder nicht fristgemäß, unvollständig oder unrichtig zu erstatten,

wird mit Geldstrafe bis zu 20 000 Zloty für jeden Fall der Zuwiderhandlung bestraft.

rowaniem materiałami budowlanymi od wszystkich osób i przedsiębiorstw, zakładów oraz placówek służbowych w Generalnym Gubernatorstwie, o ile one wyrabiają, zbywają lub zużywają materiały budowlane. Urząd Gospodarowania Materiałami Budowlanymi i jego pełnomocnicy mogą przeglądać księgi handlowe i korespondencję handlową w celu sprawdzenia ważnych danych, oraz oglądać i zbadać urządzenia i pomieszczenia przedsiębiorstwa.

(2) Pełnomocnicy Urzędu Gospodarowania Materiałami Budowlanymi w Generalnym Gubernatorstwie są obowiązani — z zastrzeżeniem składania sprawozdania służbowego i doniesienia o bezprawnościach — zachować milczenie o urządzeniach i stosunkach przedsiębiorstwa, które doszły do ich wiadomości przy wykonywaniu swych uprawnień, oraz powstrzymać się od udzielania wiadomości i wykorzystania tajemnic handlowych przedsiębiorstwa.

(3) Dla poniżej wymienionych placówek, potrzebujących kontyngentów, ogranicza się obowiązek informacyjny do tych danych, które bezwarunkowo są wymagane do całkowitego gospodarowania materiałami budowlanymi:

1. Rząd Generalnego Gubernatorstwa,
2. Amtsbereich Generalgouvernement der NSDAP,
3. Siła Zbrojna,
4. ᛋᛋ i Policja,
5. Kolej Wschodnia,
6. Niemiecka Poczta Wschodu.

Ust. 1 zdanie 2 nie ma do nich zastosowania.

§ 4

Materiały budowlane, gospodarowane już na podstawie innych ustawowych przepisów, podlegają gospodarowaniu przez Urząd Gospodarowania Materiałami Budowlanymi w Generalnym Gubernatorstwie tylko o tyle, o ile Rząd Generalnego Gubernatorstwa lub inne urzędy gospodarowania w Generalnym Gubernatorstwie zwolni dla Urzędu Gospodarowania Materiałami Budowlanymi specjalne kontyngenty celem gospodarowania nimi stosownie do niniejszego rozporządzenia.

§ 5

(1) Kto usiłuje:

1. przeciwdziałać wskazaniom Urzędu Gospodarowania Materiałami Budowlanymi w Generalnym Gubernatorstwie,
2. podawać nieprawdziwe lub nie wyczerpujące dane lub używać je w celu wyłudzenia dla siebie lub osoby trzeciej zatwierdzenia, zezwolenia, obowiązującego przyrzeczenia lub innego zaświadczenia,
3. nadużywać zaświadczeń Urzędu Gospodarowania Materiałami Budowlanymi w Generalnym Gubernatorstwie,
4. nie podawać informacyj wymaganych przez Urząd Gospodarowania Materiałami Budowlanymi w Generalnym Gubernatorstwie lub je podawać nie terminowo, nie wyczerpująco lub nie prawdziwie,

podlega grzywnie do 20 000 złotych za każdy wypadek wykroczenia.

(2) In allen Fällen der Zuwiderhandlung kann die Einziehung der Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, angeordnet werden, ohne Rücksicht darauf, ob sie dem Täter oder einem Teilnehmer gehören. Auf diese Maßnahme kann selbständig erkannt werden, wenn die Verfolgung nicht durchführbar ist.

(3) Den Straf- und Einziehungsbescheid erläßt der Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Baustoffe im Generalgouvernement.

(4) Für das Verfahren gelten im übrigen die Bestimmungen der Verordnung über das Verwaltungsstrafverfahren im Generalgouvernement vom 13. September 1940 (VBlGG. I S. 300).

(5) Gegen den Strafbescheid steht dem Beschuldigten das Recht der Beschwerde zu. Die Beschwerde ist beim Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Baustoffe im Generalgouvernement einzulegen. Dieser kann der Beschwerde abhelfen; hilft er der Beschwerde nicht ab, so hat er sie der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) zur Entscheidung vorzulegen. Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) entscheidet endgültig.

(6) Erscheint eine Bestrafung im Verwaltungsstrafverfahren nicht ausreichend, so gibt der Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Baustoffe im Generalgouvernement die Sache an die deutsche Anklagebehörde ab.

(7) Das Gericht kann auf Gefängnis und auf Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder auf eine dieser Strafen sowie auf Einziehung der Gegenstände, auf die sich die Zuwiderhandlung bezieht, erkennen.

§ 6

Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1942 in Kraft.

Krakau, den 2. Juni 1942.

Der Generalgouverneur
Frank

(2) We wszystkich wypadkach wykroczenia może być zarządzona konfiskata przedmiotów, do których czyn karygodny się odnosi, bez względu na to, czy należą do sprawcy lub do uczestnika. Środek ten może być samodzielnie orzeczony, jeżeli ściganie jest niewykonalne.

(3) Orzeczenie karne i konfiskacyjne wydaje Kierownik Urzędu Gospodarowania Materiałami Budowlanymi w Generalnym Gubernatorstwie.

(4) Do postępowania mają zresztą zastosowanie postanowienia rozporządzenia o postępowaniu karno-administracyjnym w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 13 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 300).

(5) Od orzeczenia karnego przysługuje obwinionemu prawo zażalenia. Zażalenie należy złożyć u Kierownika Urzędu Gospodarowania Materiałami Budowlanymi w Generalnym Gubernatorstwie. Może on zażalenie załatwić; jeżeli zażalenia nie załatwi, to winien je przedłożyć do rozstrzygnięcia Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Głównemu Wydziałowi Gospodarki). Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) rozstrzyga ostatecznie.

(6) Jeżeli ukaranie w postępowaniu karno-administracyjnym okaże się niewystarczające, to Kierownik Urzędu Gospodarowania Materiałami Budowlanymi w Generalnym Gubernatorstwie odstępuje sprawę niemieckiej władzy oskarżenia.

(7) Sąd może orzec karę więzienia i grzywnę do nieograniczonej wysokości lub jedną z tych kar, jak również konfiskatę przedmiotów, do których odnosi się wykroczenie.

§ 6

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 lipca 1942 r.

Krakau, dnia 2 czerwca 1942 r.

Generalny Gubernator
Frank

Dritte Verordnung

über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Distrikt Galizien.

Vom 2. Juni 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Im Distrikt Galizien werden eingeführt:

1. Die Anordnung Nr. 1 des Saatgutkommissars über den Handel mit Saatgut vom 21. Dezember 1939 (VBlGG. 1940 II S. 3),
2. die Anordnung Nr. 2 des Saatgutkommissars über die Erfassung des Saatguthandels vom 22. Dezember 1939 (VBlGG. 1940 II S. 4),
3. die Dritte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Gene-

Trzecie rozporządzenie

o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 2 czerwca 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się:

1. Zarządzenie Nr. 1 Komisarza Zasiewów o handlu zasiewami z dnia 21 grudnia 1939 r. (Dz. Rozp. GG. 1940 II str. 3),
2. Zarządzenie Nr. 2 Komisarza Zasiewów o spisaniu przedsiębiorstw handlujących zasiewami z dnia 22 grudnia 1939 r. (Dz. Rozp. GG. 1940 II str. 4),
3. Trzecie postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w General-

ralgouvernement betreffend die Errichtung der Landwirtschaftlichen Zentralstelle vom 20. Januar 1940 (VBlGG. II S. 21),

4. die Sechste Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement betreffend die Milch- und Fettwirtschaft vom 21. Januar 1940 (VBlGG. II S. 40),
5. die Achte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement betreffend Eier- und Geflügelwirtschaft vom 6. Februar 1940 (VBlGG. II S. 85),
6. die Anordnung Nr. 5 des Saatgutkommissars über die Preise für Klee-, Grassämereien und Futterleguminosen vom 14. Februar 1940 (VBlGG. II S. 95) mit Ausnahme des Abschnittes III des § 1 (Feldhülsenfrüchte) und des § 3,
7. Anordnung Nr. 6 des Saatgutkommissars über die Qualität der in den Verkehr zu bringenden Handelssaaten vom 15. Februar 1940 (VBlGG. II S. 97),
8. die Fünfzehnte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement betreffend Schafschur und Ablieferung von Wolle vom 30. Juli 1940 (VBlGG. II S. 417),
9. die Sechzehnte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement betreffend die Erfassung und Sammlung von Flachs und Hanf vom 30. Juli 1940 (VBlGG. II S. 418),
10. die Anordnung Nr. 1 des Vorsitzenden des Verwaltungsrates der Landwirtschaftlichen Zentralstelle über Sammlung und Erfassung von Wolle vom 31. Juli 1940 (VBlGG. II S. 419) mit Ausnahme des § 10,
11. die Anordnung über das Inkrafttreten des § 3 Abs. 1 der Dritten Durchführungsvorschrift vom 20. Januar 1940 zur Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 5. August 1940 (VBlGG. II S. 425),
12. die Verordnung über den Stammwürzegehalt von Bier und die Regelung des Bierausschanks vom 1. September 1940 (VBlGG. I S. 259),
13. die Anordnung über den Hopfenanbau vom 2. September 1940 (VBlGG. II S. 469),
14. die Anordnung über die Bewirtschaftung von Geflügel vom 15. Dezember 1940 (VBlGG. II S. 565),
15. die Anordnung Nr. 4 der Saatgutstelle über die Preisfestsetzung für Frühjahrssaaten vom 27. Januar 1941 (VBlGG. S. 12) mit den Änderungen, die sich aus § 11 Abs. 2 Nr. 5 und Abs. 3 der Anordnung Nr. 8 der Saatgutstelle vom 22. August 1941 (VBlGG. S. 505) ergeben,
16. die Anordnung Nr. 2 des Vorsitzenden des Verwaltungsrates der Landwirtschaftlichen Zentralstelle über Sammlung und Erfassung von Wolle vom 7. April 1941 (VBlGG. S. 193),
17. die Anordnung über das Verbot der Selbstgewinnung von Seidenspinnerbrut vom 12. Juni 1941 (VBlGG. S. 389),

nym Gubernatorstwie, dotyczące założenia Centralnego Urzędu Rolniczego z dnia 20 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 21),

4. Szóste postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie, dotyczące gospodarki mlecznej i tłuszczowej z dnia 21 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 40),
5. Ósme postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie, dotyczące gospodarki jajami i drobiem z dnia 6 lutego 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 85),
6. Zarządzenie Nr. 5 Komisarza Zasiewów o cenach za nasiona koniczyny i traw oraz pastewnych roślin strączkowych z dnia 14 lutego 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 95), z wyjątkiem ustępu III § 1 (polne owoce strączkowe) i § 3,
7. Zarządzenie Nr. 6 Komisarza Zasiewów o jakości nasion handlowych, mających być puszczone w obrót z dnia 15 lutego 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 97),
8. Piętnaste postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie, dotyczące strzyży owiec i dostawy wełny z dnia 30 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 417),
9. Szesnaste postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie, dotyczące spisania i zbioru lnu i konopi z dnia 30 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 418),
10. Zarządzenie Nr. 1 Przewodniczącego Rady Administracyjnej Centralnego Urzędu Rolniczego o zbieraniu i spisaniu wełny z dnia 31 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 419) z wyjątkiem § 10,
11. Zarządzenie o wejściu w życie § 3 ust. 1 trzeciego postanowienia wykonawczego z dnia 20 stycznia 1940 r. do rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 5 sierpnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 425),
12. Rozporządzenie o zawartości brzeczki piwa i uregulowaniu wyszynku piwa z dnia 1 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 259),
13. Zarządzenie o uprawie chmielu z dnia 2 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 469),
14. Zarządzenie o gospodarowaniu drobiem z dnia 15 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 565),
15. Zarządzenie Nr. 4 Urzędu Zasiewów o ustaleniu cen za zasiewy wiosenne z dnia 27 stycznia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 12) ze zmianami wynikającymi z § 11 ust. 2 p. 5 i ust. 3 zarządzenia Nr. 8 Urzędu Zasiewów z dnia 22 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 505),
16. Zarządzenie Nr. 2 Przewodniczącego Rady Administracyjnej Centralnego Urzędu Rolniczego o zbieraniu i spisaniu wełny z dnia 7 kwietnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 193),
17. Zarządzenie w sprawie zakazu samodzielnej produkcji jajeczek jedwabników z dnia 12 czerwca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 389),

18. die Anordnung über das Inkrafttreten des § 3 Abs. 1 und des § 6 der Dritten Durchführungsvorschrift vom 20. Januar 1940 zur Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 26. Juni 1941 (VBlGG. S. 431),
19. die Anordnung zur Schädlingsbekämpfung im Obstbau vom 28. Juni 1941 (VBlGG. S. 401),
20. die Anordnung über das Inkrafttreten des § 3 Abs. 1 und des § 6 der Dritten Durchführungsvorschrift vom 20. Januar 1940 zur Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 18. Juli 1941 (VBlGG. S. 439),
21. die Anordnung über die Erfassung und Sammlung von Roßhaaren sowie deren Abfällen, Rinderschweifen und Schweinshaaren vom 1. August 1941 (VBlGG. S. 456),
22. die §§ 3, 4, 6, 7, 8, 9 und 11 der Anordnung Nr. 8 der Saatgutstelle über die Preisfestsetzung für Saatgetreide, Saatölfrüchte und Saathülsenfrüchte vom 22. August 1941 (VBlGG. S. 505),
23. die Anordnung über das Inkrafttreten des § 3 Abs. 1 und des § 6 der Dritten Durchführungsvorschrift vom 20. Januar 1940 zur Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 26. September 1941 (VBlGG. S. 585),
24. die Anordnung Nr. 9 der Saatgutstelle über die Grundregel für die Anerkennung von Gemüsesaaten vom 19. November 1941 (VBlGG. S. 689),
25. die Anordnung zur Änderung des Stammwürzegehaltes von Bier vom 5. Februar 1942 (VBlGG. S. 105).

§ 2

Diese Verordnung tritt eine Woche nach der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 2. Juni 1942.

Der Generalgouverneur
Frank

18. Zarządzenie w sprawie wejścia w życie § 3 ust. 1 oraz § 6 trzeciego postanowienia wykonawczego z dnia 20 stycznia 1940 r. do rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 26 czerwca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 431),
19. Zarządzenie celem zwalczania szkodników w sadownictwie z dnia 28 czerwca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 401),
20. Zarządzenie w sprawie wejścia w życie § 3 ust. 1 oraz § 6 trzeciego postanowienia wykonawczego z dnia 20 stycznia 1940 r. do rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 18 lipca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 439),
21. Zarządzenie o spisaniu i zbieraniu włosia końskiego jak również jego odpadków, ogonów wołowych i szczecin wieprzowych z dnia 1 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 456),
22. §§ 3, 4, 6, 7, 8, 9 i 11 zarządzenia Nr. 8 Urzędu Zasiewów o ustaleniu cen za zboże siewne, nasiona oleiste i nasiona strączkowe z dnia 22 siepnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 505),
23. Zarządzenie w sprawie wejścia w życie § 3 ust. 1 oraz § 6 trzeciego postanowienia wykonawczego z dnia 20 stycznia 1940 r. do rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 26 września 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 585),
24. Zarządzenie Nr. 9 Urzędu Zasiewów o zasadach uznawania nasion warzywnych z dnia 19 listopada 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 689),
25. Zarządzenie o zmianie zawartości brzeczki piwa z dnia 5 lutego 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 105).

§ 2

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie tydzień po ogłoszeniu.

Krakau, dnia 2 czerwca 1942 r.

Generalny Gubernator
Frank

Anordnung

über die Erfassung und Verteilung von Gartenbauerzeugnissen.

Vom 4. Juni 1942.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (VBlGG. S. 63) bestimme ich:

§ 1

Geltungsbereich.

(1) Der Erfassung auf Grund dieser Anordnung unterliegen alle der Ernährung dienenden Gartenbauerzeugnisse, wie

1. Gemüse aller Art, Küchen- und Gewürzkräuter,
2. Obst aller Art, Beerenfrüchte, frische und getrocknete Pilze.

Zarządzenie

o ujęciu i rozdziale produktów ogrodnictwa.

Z dnia 4 czerwca 1942 r.

Na podstawie § 3 ust. 2 rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 63) postanawiam:

§ 1

Zakres mocy obowiązującej.

(1) Ujęciu podlegają na podstawie niniejszego zarządzenia wszystkie produkty ogrodnictwa, służące do wyżywienia, jak

1. jarzyny wszelkiego rodzaju, włoszczyzna i zioła korzenne,
2. owoce wszelkiego rodzaju, jagody, świeże i suszone grzyby.

(2) Erzeuger sind diejenigen, die Erzeugnisse der angegebenen Art hervorbringen oder wildwachsende Erzeugnisse dieser Art sammeln.

§ 2

Ablieferungspflicht.

(1) Die Erzeuger sind verpflichtet, die genannten Erzeugnisse abzuliefern, soweit sie nicht für Saatzwecke oder zum Verbrauch im eigenen Betrieb benötigt werden.

(2) Die Ablieferung erfolgt

1. durch Abgabe an die von dem Gouverneur des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) eingesetzten Erfassungsstellen, deren Sammelstellen oder Aufkäufer (§ 3),
2. durch Abgabe auf Grund der von dem Gouverneur des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) genehmigten Anbau- und Lieferungsverträge (§ 5),
3. durch Abgabe auf Märkten mit Genehmigung des Gouverneurs des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) (§ 6).

(3) Der Gouverneur des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) kann den Erzeugern Lieferungs- und Einlagerungsverpflichtungen auferlegen.

(4) Jeder andere Aufkauf beim Erzeuger ist verboten.

§ 3

Erfassungsstellen.

(1) Die Erfassungsstellen werden von dem Gouverneur des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) für ein bestimmtes Aufkaufsgebiet eingesetzt. Sie sind verpflichtet, alle in diesem Gebiet anfallenden und zur Ablieferung kommenden Gartenbauerzeugnisse zum festgesetzten Preis zu übernehmen. Außerhalb dieses Gebietes ist ihnen der Aufkauf bei Erzeugern untersagt.

(2) Die Sammelstellen und Aufkäufer sind nur auf Grund einer Bescheinigung der Erfassungsstelle und nur im Namen und für Rechnung der Erfassungsstelle zum Aufkauf berechtigt. Der Gouverneur des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) kann einzelne Großverbraucher als Sammelstellen zum Aufkauf für eigenen Bedarf auf Rechnung der Erfassungsstelle einsetzen.

(3) Über jeden Aufkauf beim Erzeuger ist ein Anlieferungsschein auszustellen; hierfür dürfen nur die von dem Gouverneur des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) an die Erfassungsstellen ausgegebenen vorgedruckten Anlieferungsscheinbücher verwendet werden. Auf den in dem Buch verbleibenden Durchschriften der Anlieferungsscheine sind die Erfassungskosten nach den geltenden Bestimmungen einzusetzen. Die Bücher sind nicht übertragbar und können jederzeit eingezogen werden.

§ 4

Pflichten der Erfassungsstellen.

(1) Die Erfassungsstellen sind verpflichtet, die Verteilung der erfaßten Erzeugnisse nach Weisung des Gouverneurs des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) vorzunehmen.

(2) Producentami są ci, którzy wytwarzają produkty wymienionego rodzaju lub zbierają płody dziko rosnące.

§ 2

Obowiązek dostawy.

(1) Producenci są obowiązani dostawić wymienione produkty, o ile nie są one potrzebne do celów zasiewu lub do użytku we własnym przedsiębiorstwie.

(2) Dostawa następuje

1. przez oddanie do ustanowionych przez Gubernatora Okręgu (Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) zbiornic, ich placówek skupu lub skupujących (§ 3),
2. przez oddanie na podstawie umów o uprawę i dostawę (§ 5), zatwierdzonych przez Gubernatora Okręgu (Wydział Wyżywienia i Rolnictwa),
3. przez oddanie na targach za zezwoleniem Gubernatora Okręgu (Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa) (§ 6).

(3) Gubernator Okręgu (Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) może nałożyć na producentów obowiązki dostawy i oddania na skład.

(4) Zakazany jest wszelki inny skup u producenta.

§ 3

Zbiornice.

(1) Zbiornice ustanawia Gubernator Okręgu (Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) dla określonego obszaru skupu. Obowiązane są one przejąć po ustalonej cenie wszystkie produkty ogrodnictwa, otrzymane z tego obszaru i podlegające dostawie. Zakazuje się im skupu u producentów poza obrębem tego obszaru.

(2) Placówki skupu i skupujący są uprawnieni do skupu tylko na podstawie poświadczenia zbiornicy i tylko w imieniu i na rachunek zbiornicy. Gubernator Okręgu (Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) może ustanowić poszczególnych konsumentów en gros jako placówki skupu do skupu dla własnego użytku na rachunek zbiornicy.

(3) O każdym skupie u producenta należy wystawić zaświadczenie dostawy; do tego celu wolno używać tylko przepisanych książek zaświadczenia dostawy, wydanych zbiornicom przez Gubernatora Okręgu (Wydział Wyżywienia i Rolnictwa). Na pozostałych w książce przebitkach zaświadczeń dostawy należy wstawić koszty ujęcia według obowiązujących postanowień. Książki nie są przenośne i mogą być każdocześnie wycofane.

§ 4

Obowiązki zbiornic.

(1) Zbiornice są obowiązane przedsięwziąć rozdział ujętych produktów według instrukcji Gubernatora Okręgu (Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa).

(2) Der Gouverneur des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) kann die Errichtung von Sammelstellen, Pulpstationen und Pilztrocknereien vorschreiben. Sie unterliegen der Aufsicht der von ihm eingesetzten Betriebsprüfer.

(3) Die Erfassungsstellen haben die Errichtung von Einrichtungen der im Abs. 2 genannten Art unverzüglich dem Gouverneur des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) und dem zuständigen Kreishauptmann / Stadthauptmann (Amt für Ernährung und Landwirtschaft) zu melden.

(4) Die Erfassungsstellen haben das erforderliche Verpackungsmaterial bereitzustellen.

§ 5

Anbau- und Lieferungsverträge.

Anbau- und Lieferungsverträge sind nach einheitlichem Muster gemäß den von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) erlassenen Allgemeinen Anweisungen abzuschließen und zu erfüllen. Der Abschluß bedarf der Genehmigung des Gouverneurs des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft). Die Vorschriften über Anlieferungsscheine für den Aufkauf beim Erzeuger finden Anwendung.

§ 6

Märkte.

(1) Auf regelmäßigen Groß- und Kleinmärkten dürfen Gartenbauerzeugnisse nur durch Erzeuger, Groß- und Kleinverteiler abgegeben werden, die im Besitz einer besonderen Genehmigung des Gouverneurs des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) sind. Die Genehmigung kann auf bestimmte Märkte beschränkt werden. Auf Kleinmärkten (Wochenmärkten) ist die Abgabe von Gartenbauerzeugnissen durch Erzeuger an Groß- und Kleinverteiler, Bearbeitungs- und Verarbeitungsbetriebe untersagt.

(2) Regelmäßige Groß- und Kleinmärkte können unbeschadet der Bestimmungen des Abs. 1 als Erfassungsstellen eingesetzt werden; der Gouverneur des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) bestellt zu ihrer Leitung einen Marktbeauftragten, der die Aufgabe der Erfassungsstelle wahrzunehmen hat.

(3) Die Abgabe von Gartenbauerzeugnissen auf Märkten unterliegt den Weisungen des Gouverneurs des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft); Erzeuger und Verteilerbetriebe können angewiesen werden, dem Markt zugeführte Erzeugnisse an die Erfassungsstelle oder besondere Beauftragte abzugeben.

(4) Der Handel mit Gartenbauerzeugnissen im Umherziehen ist verboten.

§ 7

Verteiler, Bearbeitungs- und Verarbeitungsbetriebe.

(1) Der Ankauf und die Verteilung der im § 1 genannten Erzeugnisse durch Versand- und Großverteiler und Kleinverteiler unterliegt den Weisungen des Gouverneurs des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft).

(2) Bearbeitete und verarbeitete Gartenbauerzeugnisse dürfen nur nach den Weisungen des Gouverneurs des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) in den Verkehr gebracht werden.

(2) Gubernator Okręgu (Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) może nakazać założenie placówek skupu, wytwórni miąższu marmolad i suszarni grzybów. Podlegają one nadzorowi ustanowionych przez niego kontrolerów zakładów.

(3) Zbiornice winny zgłosić bezzwłocznie Gubernatorowi Okręgu (Wydziałowi Wyżywienia i Rolnictwa) i właściwemu Staroście Powiatowemu / Staroście Miejskiemu (Urzędowi dla Wyżywienia i Rolnictwa), założenie urządzeń rodzaju wymienionego w ust. 2.

(4) Zbiornice winny przygotować potrzebny materiał do opakowania.

§ 5

Umowy o uprawę i dostawę.

Umowy o uprawę i dostawę należy zawierać i wykonywać według jednolitego wzoru, stosownie do Ogólnych Instrukcyj wydanych przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa). Zawarcie wymaga zezwolenia Gubernatora Okręgu (Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa). Przepisy o zaświadczeniach dostawy dla skupu u producenta mają zastosowanie.

§ 6

Targi.

(1) Na odbywających się regularnie targach wielkich i małych wolno oddawać produkty ogrodnictwa tylko producentom, rozdzielcom-hurtownikom i rozdzielcom-detalistom, posiadającym specjalne zezwolenie Gubernatora Okręgu (Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa). Zezwolenie może być ograniczone do określonych targów. Zakazuje się producentom oddawania na targach małych (tygodniowych) produktów ogrodnictwa rozdzielcom-hurtownikom i rozdzielcom-detalistom, przedsiębiorstwom obróbki i przeróbki.

(2) Regularnie odbywające się targi wielkie i małe można ustanowić zbiornicami niezależnie od postanowień ust. 1; Gubernator Okręgu (Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) powołuje do kierowania nimi pełnomocnika targowego, który winien wykonywać zadanie zbiornicy.

(3) Oddawanie produktów ogrodnictwa na targach podlega instrukcjom Gubernatora Okręgu (Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa); producentom i rozdzielniom można nakazać oddawanie przywiezionych na targ produktów zbiornicy lub specjalnym pełnomocnikom.

(4) Handel produktami ogrodnictwa w handlu okrężnym jest zakazany.

§ 7

Rozdzielcy, przedsiębiorstwa obróbki i przeróbki.

(1) Zakup i sprzedaż produktów, wymienionych w § 1, przez rozdzielców wysyłających, rozdzielców-hurtowników i rozdzielców-detalistów podlega instrukcjom Gubernatora Okręgu (Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa).

(2) Obrobione i przerobione produkty ogrodnictwa wolno oddawać do obrotu jedynie według instrukcyj Gubernatora Okręgu (Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa).

(3) Erfassungsstellen, Versand- und Großverteiler, Bearbeitungs- und Verarbeitungsbetriebe können zu Bezugsgemeinschaften zusammengeschlossen werden, die den gleichen Weisungen unterliegen wie die Erfassungsstellen.

§ 8

Weisungen und Ausnahmen.

Der Gouverneur des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) kann zur Ausführung dieser Anordnung Weisungen erteilen und Ausnahmen zulassen. Allgemeine Weisungen und allgemeine Ausnahmen bedürfen der Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft).

§ 9

Strafbestimmungen.

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden nach den Ergänzungsverordnungen zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 15. Januar 1940 und 24. Juli 1940 (VBlGG. I S. 8 und I S. 228) bestraft.

§ 10

Inkrafttreten.

(1) Diese Anordnung tritt eine Woche nach ihrer Verkündung in Kraft.

(2) Gleichzeitig treten außer Kraft:

1. die Anordnung über den Handel mit Erzeugnissen des Gartenbaues vom 6. August 1941 (VBlGG. S. 464),
2. die Anordnung über die Bewirtschaftung von Erzeugnissen des Gartenbaues vom 15. November 1941 (VBlGG. S. 697).

Krakau, den 4. Juni 1942.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft
Naumann

(3) Zbiornice, rozdzielcy-wysyłający i rozdzielcy-hurtownicy, przedsiębiorstwa obróbki i przeróbki mogą być połączone w związki zakupu, podlegające tym samym instrukcjom co zbiornice.

§ 8

Instrukcje i wyjątki.

Gubernator Okręgu (Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) może udzielać instrukcyj w celu wykonania niniejszego zarządzenia i zezwalać na wyjątki. Ogólne instrukcje i ogólne wyjątki wymagają zgody Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa).

§ 9

Postanowienia karne.

Wykroczenia przeciw niniejszemu zarządzeniu podlegają karze stosownie do rozporządzeń uzupełniających do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 15 stycznia 1940 r. i z dnia 24 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 8 i I str. 228).

§ 10

Wejście w życie.

(1) Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie tydzień po ogłoszeniu.

(2) Jednocześnie tracą moc obowiązującą:

1. zarządzenie o handlu produktami ogrodnictwa z dnia 6 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 464),
2. zarządzenie o gospodarowaniu produktami ogrodnictwa z dnia 15 listopada 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 697).

Krakau, dnia 4 czerwca 1942 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa
Naumann

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za każdą kartkę wynosi cena —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).